

MIRKA

Mirka® AIRP

300



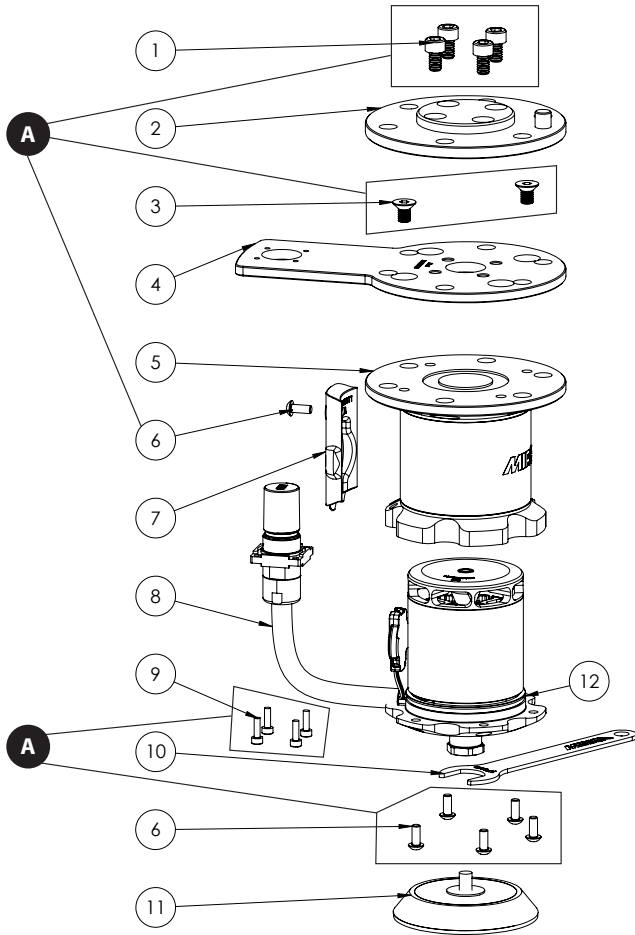
Mirka® AIRP

300

de	Bedienungsanleitung.....	6
en	Operating instructions (original).....	12
es	Instrucciones de manejo.....	18
fr	Instructions d'utilisation.....	24
pl	Instrukcje dot. użytkowania.....	30
ru	Руководство по эксплуатации.....	36
zh	操作说明.....	43

Exploded view

AIRP 300



Parts list – AIRP 300 kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque
MIA6520211		Screw Kit	A		
	1	Screw M6x10 DIN 912 8.8 ZN		4	10 Nm/7,4 ft-lb
	3	Screw M6x10 DIN 7991 10.9		2	8 Nm/5,9 ft-lb
	6	Screw M4x10 TX ISO 7380		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	6	Screw M4x10 TX ISO 7380		5	2,4 Nm/1,8 ft-lb
	9	Screw M3x10 TX ISO 14579 8.8 ZN		4	1,8 Nm/1,3 ft-lb

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

Parts list – AIRP 300 spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torque
	1	Screw M6x10 DIN 912 8.8 ZN	A	4	10 Nm/7,4 ft-lb
MIA6510111	2	Flange ISO 9409-1-80-6-M8		1	
	3	Screw M6x10 DIN 7991 10.9	A	2	8 Nm/5,9 ft-lb
MIA3010411	4	Connector Plate		1	
MIA3010611	5	Housing*		1	
	6	Screw M4x10 TX ISO 7380	A	6	
MIA3010811	7	Id Tag Holder		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIA3020911	8	Motor*		1	2,4 Nm/1,8 ft-lb
	9	Screw M3x10 TX ISO 14579 8.8 ZN	A	4	1,8 Nm/1,3 ft-lb
8993008013	10	Pad Wrench 17mm		1	
8294791311	11	Backing Pad 77mm		1	
MIA3011211	12	O-Ring 55x2.0 mm		1	

* Spare parts only available to authorized repairers.

Gewährleistung

Mirka garantiert, dass Ihre Komponenten frei von Fabrikations- und Materialfehlern sind.

Mirka Komponenten haben eine 1-Jahres-Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt nur Herstellungs- und Materialfehler.

Wenn ein Problem auftritt, das auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, repariert Mirka Ihre Komponente kostenlos gemäß den hier aufgeführten Garantiebedingungen. Damit die Garantie Ihrer Komponente gültig ist, muss die Komponente im Einklang mit der Bedienungsanleitung eingesetzt, gewartet und bedient werden.

Geschäftsbedingungen

Die Komponentengarantie von Mirka deckt Material- und Verarbeitungsfehler ab.

Komponenten, die von der Garantie abgedeckt sind:

- Motorantrieb
- Poliereinheit
- Stromversorgung
- Kommunikations-Gateway

Nicht von der Garantie abgedeckt sind:

• Schäden, die durch Transport, Erhalt der Lieferung, Installation, Inbetriebnahme, unsachgemäße Verwendung, Vernachlässigung bei Gebrauch oder Wartung, Unfälle, extreme, unzulässige Umgebungstemperaturen, Säuren, Wasser, ungeeignete Lagerung, übermäßige Erschütterungen oder Betrieb außerhalb der Maschinenspezifikationen verursacht wurden.

• Defekte, die durch Ersatzteile, Zubehör oder Komponenten verursacht wurden, bei denen es sich nicht um Original-Ersatzteile oder -Zubehör von Mirka handelt.

• normale Verschleißteile wie Stützteller, Tellerbremse, Abluftanschluss, Lager, Gummilagerung, Signalkabel oder Stromkabel.

• Komponenten, die modifiziert oder repariert wurden oder an denen Reparaturversuche unternommen wurden (durch andere als von Mirka autorisierte Servicewerkstätten) sowie teilweise oder vollständig demontierte Komponenten.

Kein anderer als Mirka ist befugt, die gegebenen Garantiebedingungen zu ändern, zu erweitern oder zu ergänzen.

Der Hersteller kann nicht für Folgeschäden, Ausfallzeiten, Produktionsausfälle, Personen- oder Sachschäden haftbar gemacht werden.

Ein Garantieanspruch muss so schnell wie möglich geltend gemacht werden. Ein Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden.

Wichtig

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf. Lesen und befolgen Sie die nationalen und örtlichen Richtlinien.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-
anleitung lesen



Schutzbrille
tragen



Gehörschutz
tragen



Sicherheits-
handschuhe tragen



Atemschutz-
maske tragen

Symbole

AIRP	Automatisierte industrielle Rotationspolierer
------	---



Warnung: Mögliche Gefährdung, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

Achtung: Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie sämtliche Sicherheitsinformationen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichteinhaltung der Sicherheitsinformationen und Warnhinweise kann Unfälle durch Stromschlag, Feuer und/oder ernste Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen zur späteren Verwendung sorgfältig auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitsinformationen und Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel) oder akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.** Unordnung und schlecht beleuchtete Bereiche begünstigen Unfälle.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals in explosionsgefährdeten Bereichen ein wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.
- Halten Sie beim Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug immer Abstand zu Kindern und Umstehenden.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrosicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss mit der verwendeten Steckdose kompatibel sein. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Originalstecker und damit kompatible Steckdosen reduzieren das Risiko von Stromschlägen.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d. **Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- f. **Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Stromanschluss mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD).** Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

3. Persönliche Sicherheit

- a. **Arbeiten Sie konzentriert und umsichtig und setzen Sie gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Bedienen von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, reduzieren Personenschäden.
- d. **Entfernen Sie sämtliche Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Schrauben- oder Einstellschlüssel, die versehentlich nicht von rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs abgezogen wurden, können zu Verletzungen führen.
- f. **Kleiden Sie sich entsprechend. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe in sicherem Abstand zu sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g. **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- bzw. -sammleinheiten vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden.** Der Einsatz von Staubabsaugeinheiten kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h. **Achten Sie darauf, dass die Routine, die Sie durch den regelmäßigen Gebrauch von Elektrowerkzeugen erhalten haben, nicht dazu führt, dass Sie nachlässig werden und die Sicherheitsprinzipien vernachlässigen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das passende Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser, sicherer und mit der Leistung, für die es entwickelt wurde.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Stromversorgung und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehör wechseln und bevor Sie das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- d. **Bewahren Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und stellen Sie sicher, dass ausschließlich Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dessen Bedienung vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen.** In den Händen ungeübter Benutzer stellen Elektrowerkzeuge eine Gefahr dar.
- e. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet oder blockiert sind, ob Teile defekt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie das Werkzeug reparieren, wenn es Beschädigungen aufweist, bevor Sie es benutzen.** Viele Unfälle werden durch mangelhaft gewartete Werkzeuge verursacht.
- g. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsätze usw. nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten.** Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für eine andere als die vorgesehene Verwendung kann zu einer gefährlichen Situation führen.

5. Service und Wartung

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal warten und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.** Hierdurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



Sicherheitshinweise für gängige Polierarbeiten

- a. **Dieses Elektrowerkzeug ist zur Verwendung als Poliergerät vorgesehen. Lesen Sie alle mit diesem Gerät bereitgestellten Sicherheitswarnungen und -hinweise inklusive aller Darstellungen und Spezifikationen gründlich durch.** Die Nichteinhaltung der angeführten Hinweise kann Unfälle durch Stromschlag, Feuer und/oder ernste Verletzungen verursachen.
- b. **Dieses Elektrowerkzeug wird nicht zum Einsatz für Schmirgel-, Schleif-, Bürst-, und Trennarbeiten empfohlen.** Das Ausführen von Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, verursachen Risiken, die zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen können.
- c. **Bauen Sie dieses Elektrowerkzeug nicht für einen Verwendungszweck um, der nicht eigens vom Werkzeughersteller entwickelt und angegeben wurde.** Ein solcher Umbau kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug und zu schweren Personenschäden führen.
- d. **Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller des Werkzeugs vorgesehenes und empfohlenes Zubehör.** Auch wenn sich das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug montieren lässt, garantiert dies nicht den sicheren Betrieb.
- e. **Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens genauso hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Maximalgeschwindigkeit.** Zubehör, das sich mit einer höheren Geschwindigkeit als mit seiner maximalen Nenngeschwindigkeit dreht, kann zerbrechen und weggeschleudert werden.
- f. **Der Außendurchmesser und die Stärke Ihres Zubehörs dürfen die Nennmaße Ihres Elektrowerkzeugs nicht überschreiten.** Falsch dimensioniertes Zubehör kann nicht ausreichend geschützt oder geführt werden.
- g. **Die Abmessungen der Zubehörfestigung müssen mit den Abmessungen des Montageteils des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.** Zubehörteile, die nicht zu den Montageteilen des Elektrowerkzeugs passen, können eine Unwucht haben, übermäßig stark vibrieren und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Werkzeug verliert.
- h. **Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie das Zubehör vor jeder Verwendung genau: Schleifscheiben auf Risse und Ausbruch, Stützteller auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß, Drahtbürsten auf lose und gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehör heruntergefallen ist, müssen Sie es auf Beschädigungen untersuchen oder ein unbeschädigtes Zubehör montieren. Nach Überprüfung und Montage eines Zubehörs müssen Sie sich selbst und andere Personen aus der Rotationsebene des rotierenden Zubehörs heraus geben und das Elektrowerkzeug mit maximaler Leerlaufgeschwindigkeit eine Minute lang laufen lassen.** Ein beschädigtes Zubehör wird gewöhnlich während dieses Tests zerbrechen.
- i. **Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie abhängig von der auszuführenden Arbeit einen Gesichtsschutz, eine Sicherheitsbrille oder eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei Bedarf Ausrüstung wie Atemschutz, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe und eine Arbeitsschürze, die in der Lage ist, kleine Schleifsplitter oder Werkstückfragmente abzufangen.** Der Augenschutz muss so konstruiert sein, dass er die bei verschiedenen Tätigkeiten erzeugten, fliegenden Splitter abhält. Die Staubmaske oder der Atemschutz muss in der Lage sein, die durch Ihre Tätigkeit entstehenden Staubpartikel aus der Luft herauszufiltern. Langanhaltender, starker intensiver Lärm kann zu Gehörschäden führen.
- j. **Halten Sie anwesende Personen in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Teile eines Werkstücks oder eines zerbrochenen Zubehörs können weggeschleudert werden und zu Verletzungen auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs führen.
- o. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals in der Nähe von feuergefährlichen Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- p. **Verwenden Sie kein Zubehör, das eine Kühlflüssigkeit benötigt.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag oder einem elektrischen Schock führen.

HINWEIS! Die obige Warnung gilt nicht für Elektrowerkzeuge, die speziell für die Verwendung mit einer Flüssigkühlanlage entwickelt wurden.

Weitere Sicherheitsanweisungen für Polierarbeiten

Spezifische Sicherheitshinweise für Polierarbeiten

- a. **Achten Sie darauf, dass keine Teile der Polierhaube oder deren Befestigungsbänder frei rotieren. Befestigen oder kürzen Sie lose Befestigungsbänder.** Lockere, rotierende Befestigungsbänder können sich um Ihre Finger oder um das Werkstück wickeln.

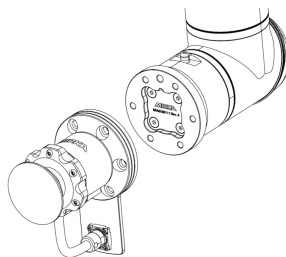
Produktkonfiguration/-spezifikationen

Mirka®	AIRP 300
Nennspannung	48 VDC
Nennleistung	350 W
Drehzahl	1 000 – 3 000 U/min
Hub	0 mm
Schwerpunkt	43 mm
Durchmesser Schleif- teller	Ø 77 mm
Werkzeugersatz (mit dem mitgelieferten Pad)	122 ± 1
Gewicht	1,4 kg
Schutzgrad	III
IP-Klassifizierung	IP66

Installationsübersicht

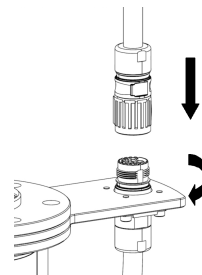
Schnittstellen

FLANSCH	ISO 9409-1-80-6-M8
NETZANSCHLUSS	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK04S



Installationsschritte

1. Entfernen Sie die Staubschutzkappe vom Anschluss.
2. Montieren Sie das Werkzeug auf einem passenden Gegenflansch. Wenn der verwendete Kraftsensor oder Roboter einen Flansch anderer Größe hat, kann ein Adapter erforderlich sein. Wenn der Gegenflansch erheblich größer ist, muss möglicherweise der Werkzeugversatz am Adapter erhöht werden, um unnötigen Verschleiß oder eine Behinderung von Schlauch und Kabel zu vermeiden.
3. Es wird empfohlen, alle sechs (6) M8-Schraublöcher zu verwenden, um eine stabile Verbindung zu gewährleisten. Beachten Sie, dass sich der Drehstift an der Vorderseite des Werkzeugs befindet.
4. Schließen Sie das Netzkabel an das Werkzeug an, indem Sie den Stecker einstecken und gegen den Uhrzeigersinn in die Position „Verriegeln“ drehen.



Wartung



Vor Beginn der Wartungsarbeiten sicherstellen, dass die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist!
Verwenden Sie ausschließlich Mirka-Originalersatzteile!

Austauschen des Schleiftellers

AIRP 300

1. Halten Sie die Spindel mit den Maulschlüssel
2. Drehen Sie den Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen
3. Montieren Sie den neuen Schleifteller immer mit Unterlegscheiben
4. Entfernen Sie den Maulschlüssel



Fehlerbehebung

Symptom	Empfohlene Maßnahme
Das Werkzeug wird im Gebrauch langsamer.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Temperaturen des Werkzeugs und des Motorantriebs. • Reduzieren Sie die Belastung des Werkzeugs.

Warranty

Mirka warrants that your components are free from manufacturing and material defects.

Mirka components have a 1-year warranty starting from the date of purchase. Only manufacturing and material defects are covered by the warranty.

If a problem occurs caused by a manufacturing defect material or by workmanship, Mirka will repair your component free of charge in accordance with the warranty terms and conditions stated herein. To keep your component warranty valid the component must be used, maintained and operated in compliance with the operating instructions.

Terms and conditions

Mirka's component warranty covers defects in material and workmanship.

Components covered by the warranty:

- motor drive
- polishing unit
- power supply
- communication gateway

Warranty does not cover:

- any damage caused or resulting from transport, receipt of delivery, installation, commissioning, misuse, neglect in usage or maintenance, accidents, exposure to extreme unacceptable ambient temperature, acids, water, unsuitable storage, excessive impact, or operation outside the rated specifications.
- defects caused by spare parts, accessories or components other than Mirka original spare parts or accessories.
- normal wear and tear items such as: backing pad, break seal, exhaust fitting, bearings, rubber mount, signal cable or power cable.
- components that have been: modified, repaired or repair attempts (by other than Mirka authorized service), partly or completely disassembled components.

No other than Mirka have the authority to change, extend or add to given warranty terms and conditions.

The manufacturer cannot be hold responsible for consequential damages compensations for downtime, production loss, injuries or property damages.

A warranty claim must be submitted with as short delay as possible. A warranty claim must be submitted within the warranty period.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
safety gloves



Wear
face mask

Symbols

AIRP	Automated Industrial Rotating Polisher
------	--



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.



General Power Tool Safety Warnings



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a. **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



Safety warnings common for polishing

- a. **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b. **Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c. **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in loss of control and cause serious personal injury.
- d. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- e. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- f. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g. **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimension of the mounting hardware of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h. **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- i. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- j. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- o. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- p. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

NOTE! The above warning does not apply for power tools specifically designed for use with a liquid system.



Additional safety instructions for polishing operations

Safety warnings specific for polishing operations

- a. **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

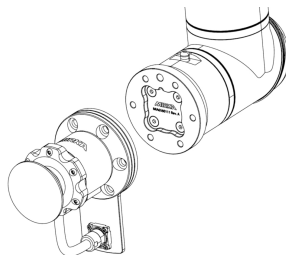
Technical data

Mirka®	AIRP 300
Rated voltage	48 VDC
Rated power	350 W
Speed	1,000 – 3,000 rpm
Orbit	0 mm (0")
Center of Gravity	43 mm
Size of backing pad	Ø 77 mm (3")
Tool offset (with the included pad)	122 ± 1
Weight	1.4 kg (3.1 lbs)
Degree of protection	III
IP Classification	IP66

Installation overview

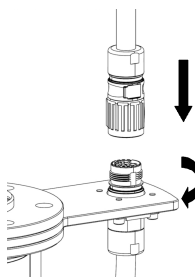
Interfaces

FLANGE	ISO 9409-1-80-6-M8
POWER CONNECTION	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK04S



Installation steps

1. Remove dust protector cap from the connector.
2. Mount the tool on a matching counter-flange. If the force sensor or the robot used has a flange of a different size an adapter may be required. If the counter-flange is larger by a significant amount there may be a need for an increase in tool offset on the adapter to prevent unnecessary wear, or obstruction of the hose and cable.
3. All six (6) M8 screw holes should be used to ensure a robust connection. Note that the pivot pin location is at the front of the tool.
4. Connect the power cable to the tool by inserting and twisting the connector counter-clockwise to the "lock" position.



Maintenance



Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad

AIRP 300

1. Hold the spindle nut with the pad wrench
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad with washers.
4. Remove the pad wrench.



Troubleshooting guide

Symptom	Recommended procedures
The tool slows down in use.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the temperatures of the tool and the motor drive. • Reduce the load on the tool.

Garantía

Mirka garantiza que sus componentes están libres de defectos materiales y de fabricación.

Los componentes de Mirka tienen una garantía de 1 año a partir de la fecha de compra. La garantía cubre únicamente los defectos materiales y de fabricación.

En caso de ocurrir algún problema causado por un defecto material de fabricación o de un empleado, Mirka reparará su herramienta sin coste alguno de acuerdo con los términos y condiciones de la garantía indicados aquí. Para que la garantía de sus componentes siga siendo válida, la herramienta se debe usar, mantener y operar conforme a las instrucciones de manejo.

Términos y condiciones

La garantía de componentes de Mirka cubre defectos materiales o causados por un empleado.

Componentes que cubre la garantía:

- accionamiento del motor
- equipo de pulido
- fuente de alimentación
- pasarela de comunicación

La garantía no cubre:

- cualquier daño causado o debido al transporte, la recepción de la entrega, la instalación, la puesta en servicio, el uso indebido, la negligencia en el uso o el mantenimiento, accidentes, exposición a temperatura ambiente extrema inaceptable, ácidos, agua, almacenaje poco adecuado, impacto excesivo o funcionamiento fuera de las especificaciones nominales.
- defectos causados por piezas de recambio, accesorios o componentes que no sean piezas de recambio o accesorios originales de Mirka.
- artículos con un desgaste y rotura normales tales como: plato de soporte, el sello del freno, la instalación de escape, los rodamientos, el soporte de goma, el cable de señal o el cable de alimentación.
- componentes que hayan sido: modificados, reparados o que se haya intentado reparar (por alguien que no sea el servicio autorizado de Mirka), componentes parcial o totalmente desmontados.

Nadie excepto Mirka tiene autoridad para cambiar, extender o añadir nada a los términos y condiciones establecidos de la garantía.

El fabricante no se considerará responsable de las consiguientes compensaciones por daños relacionados con tiempo de rendimiento perdido, pérdidas en la producción, lesiones o daños en la propiedad.

Los reclamos por artículos en garantía deben enviarse a la mayor brevedad posible. Los reclamos por artículos en garantía deben enviarse dentro del periodo de garantía.

Importante

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y operación antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible. Lea y cumpla con las normativas estatales y locales.

Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara

Símbolos

AIRP	Pulidora rotativa industrial automatizada
------	---



Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad

Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad



Advertencias generales de seguridad sobre herramientas eléctricas



AVISO Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad. En caso de no seguirse los avisos e instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia para el futuro. El término «herramienta eléctrica» de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la corriente (con cable) o de funcionamiento con batería (sin cable).

1. **Seguridad del área de trabajo**
 - a. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas oscuras o con acumulación de objetos son más propensas a accidentes.
 - b. **No utilice herramientas eléctricas en ambientes inflamables; por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.
 - c. **Mantenga a los niños y personas circundantes alejados mientras maneja la herramienta eléctrica.** Las distracciones podrían hacerle perder el control de la herramienta.
2. **Seguridad eléctrica**
 - a. **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ningún concepto. No utilice adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y sus salidas correspondientes reducen el riesgo de descargas eléctricas.
 - b. **Evite todo contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, radiadores, hornillos de cocina y frigoríficos.** Si su cuerpo está haciendo contacto con tierra, el riesgo de descarga eléctrica será mayor.
 - c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descargas eléctricas.

- d. **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para tirar de la herramienta eléctrica, transportarla o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, cantos afilados y piezas móviles.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si inevitablemente debe usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reducirá el riesgo de descargas eléctricas.

3. Seguridad personal

- a. **Cuando utilice una herramienta eléctrica debe prestar mucha atención, fijarse en lo que hace y usar el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado/a o si se halla bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede bastar para que el usuario sufra graves lesiones.
- b. **Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección en condiciones apropiadas, ya sea una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección auditiva, reducirá el riesgo de lesiones.
- d. **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier llave inglesa o llave de ajuste que haya colocado en ella.** Si deja una llave inglesa o de otro tipo colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, podría causar daños físicos.
- f. **Vaya vestido adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Asegúrese de que su pelo, ropa y guantes estén alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g. **Si se le han proporcionado dispositivos para la conexión de elementos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y se utilicen debidamente.** El uso de recogida de polvo puede reducir riesgos relacionados con el polvo.
- h. **No deje que la familiaridad provocada por el uso frecuente de herramientas le permita relajarse e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Un descuido puede causar lesiones graves en cuestión de décimas de segundo.

4. Uso y cuidado de una herramienta eléctrica

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Uso de la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica adecuada funcionará mejor, de forma más segura y al ritmo para el cual haya sido diseñada.
- c. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de encender accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de niños, y no deje que opere la herramienta nadie que no esté familiarizado con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de usuarios no preparados.
- e. **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas, enganchadas o rotas, o en cualquier estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, repare la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son producto del mal mantenimiento de las herramientas.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y piezas etc. conforme a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5. Reparaciones

- a. **Asegúrese de que su herramienta eléctrica sea reparada por un profesional cualificado de reparaciones que emplee únicamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.



Avisos de seguridad para todas las operaciones de pulido

- a. **Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar como pulidora. Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que vienen con la herramienta eléctrica.** En caso de no seguirse todas las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- b. **No se recomienda llevar a cabo con esta herramienta eléctrica operaciones tales como rectificando, lijado, cepillado metálico o corte.** Aquellas operaciones para las que no haya sido diseñada la herramienta eléctrica pueden causar riesgos y lesiones en el usuario.
- c. **No realice conversiones en esta herramienta eléctrica para usarla de formas que no hayan sido expresamente diseñadas y especificadas por el fabricante de la herramienta.** Dichas conversiones podrían ser motivo de pérdida de control y causar graves lesiones personales.
- d. **No utilice accesorios que no hayan sido expresamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta.** El hecho de que el accesorio pueda adherirse a su herramienta eléctrica no garantiza un manejo seguro.
- e. **La velocidad indicada del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima que marca la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que funcionen a una velocidad mayor de la indicada pueden romperse y estallar sus piezas.
- f. **El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro del índice de capacidad de su herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño incorrecto no se podrán guardar ni controlar adecuadamente.
- g. **Las medidas de su instalación de accesorios deben encajar con las medidas del hardware de instalación de la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que no coincidan con el hardware de instalación de la herramienta eléctrica perderán el equilibrio, vibrarán en exceso y pueden causar pérdida de control.
- h. **No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, compruebe que no haya melladuras ni grietas en las ruedas abrasivas, ni grietas o marcas de desgaste en el plato de soporte, ni púas sueltas o rotas en el cepillo metálico. Si la herramienta eléctrica o el accesorio caen al suelo, inspeccione posibles daños o instale un accesorio no dañado. Tras inspeccionar e instalar un accesorio, sitúense tanto usted como las personas cercanas lejos del plano del accesorio rotatorio, y haga funcionar la herramienta eléctrica al máximo de velocidad sin carga durante un minuto.** Normalmente, los accesorios no dañados se romperán en el transcurso de esta prueba.
- i. **Lleve siempre puesto un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, lleve puesto un protector facial o gafas de seguridad. Según corresponda, lleve puesta una máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de trabajo para protegerle de pequeños fragmentos abrasivos o fragmentos del material con el que se trabaja.** La protección ocular debe poder protegerle de los residuos volantes que se generen en diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador deben poder filtrar las partículas generadas por el manejo de la herramienta. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de capacidad auditiva.
- j. **Asegúrese de que las personas cercanas están a una distancia segura de la zona de trabajo. Las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar equipo de protección personal.** Pueden salir despedidos fragmentos del material con el que se trabaja o de un accesorio roto, causando lesiones más allá de la zona inmediata de manejo.
- o. **No maneje la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Estos materiales podrían provocar chispas.
- p. **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar electrocuciones o descargas.

AVISO! El aviso anterior no es aplicable a herramientas eléctricas diseñadas específicamente para uso con sistemas líquidos.



Instrucciones adicionales de seguridad para operaciones de pulido

Avisos de seguridad específicos de las operaciones de pulido

- a. **No permita que ninguna parte suelta del casquete de pulido o sus cuerdas de sujeción giren libres. Recoja o recorte cualquier cuerda de sujeción que quede suelta.** Las cuerdas de sujeción sueltas o giratorias pueden enredarse en sus dedos o engancharse en el material con el que trabaja.

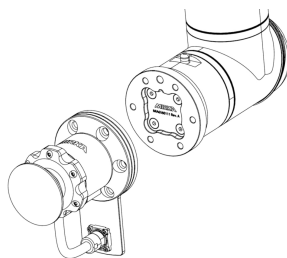
Datos técnicos

Mirka®	AIRP 300
Voltaje nominal	48 VDC
Potencia nominal	350 W
Velocidad	1.000 –3.000 R.P.M.
Órbita	0 mm
Centro de gravedad	43 mm
Tamaño del plato de soporte	Ø 77 mm
Compensación de la herramienta (con el plato incluido)	122 ± 1
Peso	1,4 kg
Grado de protección	III
Clasificación IP	IP66

Tabla de información de la instalación

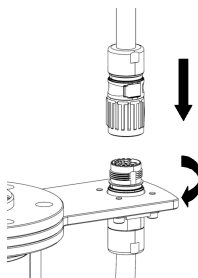
Interfaces

BRIDA	ISO 9409-1-80-6-M8
TOMA DE ALIMENTACIÓN	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK04S



Pasos de la instalación

1. Retire la tapa del protector antipolvo del conector.
2. Instale la herramienta en la contrabrida correspondiente. Si el sensor de fuerza o el robot utilizado tienen una brida de distinto tamaño, puede que sea necesario un adaptador. Si la contrabrida es mucho más grande, puede que se necesite una mayor compensación de la herramienta en el adaptador para evitar un desgaste innecesario o la obstrucción por parte de la manguera y el cable.
3. Para garantizar una conexión robusta deben utilizarse los seis (6) agujeros de tornillo M8. Recuerde que el pitón de pivote se encuentra en la parte delantera de la herramienta.
4. Conecte el cable de alimentación a la herramienta insertando y girando el conector en el sentido contrario al reloj hasta llegar a la posición de «bloqueo».



Mantenimiento



¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

Cambio del plato de soporte

AIRP 300

1. Sujete el husillo con la llave del plato
2. Gire el plato de soporte en sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo
3. Monte y apriete el nuevo plato de soporte con arandelas
4. Retire la llave del plato.



Guía de solución de problemas

Síntoma	Procedimientos recomendados
La herramienta se ralentiza durante su uso.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las temperaturas de la herramienta y el accionamiento del motor. • Reduzca la carga de la herramienta.

Garantie

Mirka garantit que vos produits sont exempts de tout vice lié à la fabrication ou aux matériaux.

Les produits Mirka sont garantis 1 an à compter de leur date d'achat. Seuls les défauts de fabrication et liés aux matériaux sont couverts par la garantie.

En cas de problème dû à un défaut de fabrication, de matériau ou de main d'œuvre, Mirka répare gratuitement votre produit, conformément aux termes de la garantie et aux conditions stipulées. Pour que votre garantie reste valable, votre appareil doit être utilisé, entretenu et géré conformément aux consignes d'utilisation.

Termes et conditions

La garantie MIRKA couvre les défauts liés aux matériaux ou à la fabrication des appareils.

Composants couverts par la garantie :

- Entraînement moteur
- Unité de polissage
- Alimentation électrique
- Passerelle de communication

La garantie ne couvre pas :

- Les dommages résultant ou liés au transport, à la réception des marchandises, à leur installation ou à la mise en service, à une utilisation ou à une maintenance à mauvais escient ou négligente, aux accidents, à une exposition à des températures ambiantes extrêmes inacceptables, à l'acide ou à l'eau, à un entreposage inapproprié, à des impacts excessifs, ou à une utilisation hors des spécifications requises.
- Les défauts provoqués par des pièces de rechange, des accessoires ou des composants autres que les pièces ou accessoires de rechange d'origine Mirka.
- Les éléments dont l'usure et le déchirement sont normaux, tels que : plateau, frein de plateau, pot d'échappement, roulements, support caoutchouc, câble de signal ou câble d'alimentation.
- Les composants ayant subi des modifications, réparations ou tentatives de réparations (par d'autres personnes que les services agréés Mirka), un démontage partiel ou total.

Seul Mirka est autorisé à modifier, prolonger ou ajouter des termes et conditions à la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de compensations pour les dommages consécutifs aux temps d'inactivité, pertes de production, blessures ou dommages matériels.

Toute réclamation au titre de la garantie doit être émise dans les plus brefs délais. Une réclamation au titre de la garantie doit être émise avant expiration de la garantie.

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible. Veuillez lire et respecter les réglementations nationales et locales.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel
de l'opérateur



Porter des lunettes
de sécurité



Porter des
protections
auditives



Porter des gants
de sécurité



Porter un
masque facial

Symboles

AIRP	Polisseuse rotative industrielle automatisée
------	--



Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.



Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques



AVERTISSEMENT – Lisez l'ensemble des avertissements et consignes de sécurité. Quiconque ne respecte pas les avertissements et consignes risque de s'exposer à une décharge électrique, de provoquer un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les avertissements et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique, soit-il branché (par un cordon) sur le secteur ou fonctionnant (sans fil) avec une batterie.

1. Sécurité de la zone de travail

- a. **Veiller à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.** Les zones sombres et encombrées sont propices aux accidents.
- b. **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.
- c. **Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et les spectateurs à distance.** Toute distraction risquerait de vous faire perdre le contrôle.

2. Sécurité électrique

- a. **Les prises des outils électriques doivent correspondre à celles du secteur. Ne jamais modifier une prise de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques raccordés à la terre.** L'utilisation de prises mâles et femelles correspondantes réduit les risques de décharges électriques.
- b. **Éviter tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre comme les tuyaux, les cuisinières, les radiateurs et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.

- c. **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- d. **Utiliser le cordon à bon escient : jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Éloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- f. **S'il est inévitable d'utiliser l'outil électrique dans un milieu humide, le brancher à une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité du personnel

- a. **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de vos outils électriques. N'utilisez jamais d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation d'outils électriques peut provoquer des blessures graves.
- b. **Porter un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou encore des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées peuvent réduire le risque de blessures.
- d. **Retirer toutes clés de réglage avant d'allumer l'appareil.** Une clé restée sur une pièce rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- f. **Porter des vêtements appropriés. Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles** qui risqueraient de les happer.
- g. **Si les appareils sont conçus pour être raccordés à un système d'extraction et de captage de la poussière, veiller à ce qu'ils soient en place et dûment utilisés.** L'utilisation d'un système de captage de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h. **Une fois familiarisé avec les outils que vous utilisez souvent, attention à toujours rester vigilant et continuer à bien respecter les règles de sécurité.** Un manque d'attention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4. Utilisation et soin de l'outil électrique

- a. **Ne pas exercer de surcharge sur l'outil électrique. Utiliser l'outil approprié à vos besoins.** Utiliser le bon outil et à la vitesse prévue permettra d'obtenir un meilleur résultat et sera moins risqué.
- c. **Avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger vos appareils, débrancher la prise du secteur et/ou la batterie de l'outil.** Ce type de mesure de sécurité préventive réduit les risques de démarrage impronptu de l'outil.
- d. **Toujours laisser un outil tournant au ralenti hors de portée des enfants, et ne jamais confier son utilisation à des personnes connaissant mal ces consignes ou l'outil.** Entre les mains d'utilisateurs non entraînés, les outils électriques constituent un danger.
- e. **Entretien ses outils électriques et ses accessoires. Contrôler tout désaxage ou grippage des pièces mobiles, toute rupture des pièces ou tout autre problème risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- g. **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires, ses outils rapportés etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait s'avérer dangereux.

5. Entretien

- a. **Confier la réparation de votre outil électrique à une personne qualifiée, et n'utiliser que des pièces de rechanges identiques.** Cela garantira la sécurité de l'outil.



Mises en garde de sécurité communes au polissage

- a. **Cet outil électroportatif est destiné à être utilisé comme polisseuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.
- b. **Les opérations de meulage, ponçage, brossage métallique, de lustrage ou de tronçonnage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent s'avérer dangereuses et causer un accident corporel.
- c. **Ne pas faire d'autre usage de cet outil que celui pour lequel il a été conçu par son fabricant.** Cela risquerait d'entraîner une perte de contrôle et de sérieuses blessures corporelles.
- d. **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- e. **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se rompre et voler en éclats.
- f. **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés ou commandés.
- g. **Les dimensions du support d'accessoire doivent correspondre à celles du matériel de montage de l'outil électroportatif.** Les accessoires ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.
- h. **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 minute.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- i. **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Si nécessaire, utiliser un masque anti-poussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque anti-poussières ou le respirateur doivent être capables de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- j. **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- o. **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- p. **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

ATTENTION ! L'avertissement ci-dessus ne s'applique pas pour les outils électriques spécialement conçus pour être utilisés avec un système liquide.



Mises en garde de sécurité additionnelles pour les opérations de polissage

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de polissage

- a. **Ne laisser aucune partie mobile du capot de polissage ou un de ses cordons de fixation tourner librement. Supprimer ou couper tout cordon de fixation libre.** Les cordons libres ou en rotation peuvent s'emmêler autour de vos doigts ou s'accrocher à la pièce.

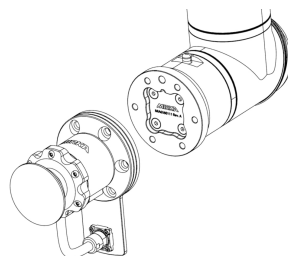
Caractéristiques techniques

Mirka®	AIRP 300
Tension nominale	48 VDC
Puissance nominale	350 W
Vitesse de rotation	1 000 – 3 000 tr/min
Excentricité	0 mm
Centre de gravité	43 mm
Diamètre du plateau	Ø 77 mm
Décalage d'outil (avec le plateau fourni)	122 ± 1
Poids	1,4 kg
Niveau de protection	III
Classification IP	IP66

Présentation du montage

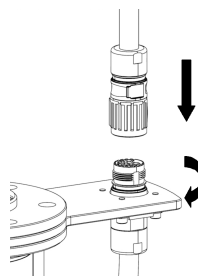
Interfaces

BRIDE	ISO 9409-1-80-6-M8
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK04S



Étapes de montage

1. Retirer le capuchon anti-poussière du connecteur.
2. Monter l'outil sur une contre-bride adaptée. Si le capteur de force ou le robot utilisés comme bride sont de taille différente, utiliser un adaptateur. Si la contre-bride est beaucoup plus grande, il peut être nécessaire de décaler davantage l'outil sur l'adaptateur pour éviter toute usure inutile ou l'obstruction du tuyau et du câble.
3. Pour assurer une bonne fixation, utiliser les six (6) vis M8. NB : la broche pivot se trouve à l'avant de l'outil.
4. Brancher le câble d'alimentation à l'outil en introduisant et en faisant tourner le connecteur dans le sens anti-horaire en position de verrouillage.



Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique !
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

Remplacement du plateau

AIRP 300

1. Maintenir l'axe avec la clé pour plateau
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
3. Assembler et serrer le nouveau plateau avec les rondelles.
4. Retirer la clé pour plateau.



Guide de dépannage

Problème	Procédures recommandées
L'outil ralentit en cours d'utilisation.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la température de l'outil et l'entraînement moteur. • Réduire la charge de l'outil.

Gwarancja

Mirka gwarantuje, że Twoje części są wolne od wad produkcyjnych i materiałowych.

Części Mirka objęte są roczną gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i materiałowe.

W przypadku wystąpienia problemu wynikającego z wady fabrycznej lub wadliwego wykonania, Mirka bezpłatnie naprawi daną część zgodnie z warunkami gwarancji określonymi w niniejszym dokumencie. Aby gwarancja na części była ważna, część musi być używana, konserwowana i obsługiwana zgodnie z instrukcją obsługi.

Warunki

Gwarancja Mirka na części obejmuje wady materiałowe i wykonawcze.

Części objęte gwarancją:

- napęd
- jednostka polerska
- zasilacz
- brama komunikacyjna

Gwarancja nie obejmuje:

- wszelkich uszkodzeń wynikających z lub spowodowanych podczas transportu, odbioru dostawy, instalacji, rozruchu, niewłaściwego użytkowania, zaniedbania podczas użytkowaniu lub konserwacji, wypadków, ekspozycji na niedopuszczalną temperaturę otoczenia, działanie kwasów, wody, nieodpowiedniego przechowywania, nadmiernego wstrząsu lub działania niezgodnego ze specyfikacjami.
- wad wynikających z zastosowania części zamiennych, akcesoriów lub komponentów innych niż oryginalne części zamienne lub akcesoria Mirka.
- części ulegających normalnemu zużyciu, takich jak: podkładki, uszczelki, złączki wydechu, łożyska, gumowe mocowania, kable sygnałowe lub kable zasilające.
- części, które były modyfikowane lub naprawiane (przez serwis inny niż autoryzowany przez firmę Mirka) oraz części częściowo lub całkowicie zdemontowanych.

Do zmiany, rozszerzenia lub uzupełnienia podanych warunków gwarancji jest upoważniona wyłącznie Mirka.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wtórne będące wynikiem przestoju, strat produkcyjnych, obrażeń lub szkód majątkowych.

Roszczenie gwarancyjne należy złożyć w możliwie najkrótszym czasie. Roszczenie gwarancyjne należy złożyć w okresie gwarancji.

Ważne!

Przed rozpoczęciem czynności takich jak montaż, eksploatacja i konserwacja urządzenia, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu. Zapoznaj się i przestrzegaj lokalnych i krajowych przepisów.

Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj podręcznik użytkownika



Noś gogle ochronne



Noś ochronnik słuchu



Noś rękawice ochronne



Noś maskę przeciwpyłową

Symbole

AIRP	Zautomatyzowana przemysłowa polerka rotacyjna
------	---



Ostrzeżenie! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

Uwaga! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca niewielkim lub umiarkowanym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.



Ostrzeżenia dot. Bezpiecznej Obsługi Elektronarzędzi



UWAGA! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa oraz instrukcjami. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji niesie ze sobą ryzyko porażenia prądem, wzniesienia pożaru i/lub doznania poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin „elektronarzędzie” w treści ostrzeżeń oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (przewodowe) lub elektronarzędzie zasilane baterią (beprzewodowe).

1. **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**
 - a. **Miejsce pracy musi być czyste i prawidłowo oświetlone.** Zagrazone lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
 - b. **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowiskach, w których istnieje zagrożenie wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c. **Przed korzystaniem z elektronarzędzia upewnij się, że w pobliżu nie ma dzieci ani innych osób postronnych.** Rozproszenie Twojej uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
2. **Bezpieczeństwo elektryczne**
 - a. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Wtyczki nie należy w żaden sposób modyfikować. Do zasilania uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać przejściówek.** Ryzyko porażenia prądem jest niższe, jeżeli wtyczki nie były modyfikowane i dobrze pasują do gniazd.
 - b. **Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, piece i lodówki.** Jeśli Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest wyższe.

- c. **Nie należy wystawiać elektronarzędzi na deszcz lub działanie wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d. **Nie należy ciągnąć przewodu do oporu. Nigdy nie należy przenosić, ciągnąć ani odłączać elektronarzędzia, ciągnąc za przewód. Chronić przewód przed działaniem ciepła, namoknięciem olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- f. **Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować zasilacz zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Ochrona osobista

- a. **Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność oraz postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub jeśli jesteś pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b. **Należy stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze korzystać ze sprzętu do ochrony oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronnik słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, sprawi, że ewentualne urazy będą mniej dotkliwe.
- d. **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i narzędzia do regulacji.** Pozostawienie klucza lub narzędzia do regulacji połączonego z wirującymi elementami elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie ciała.
- f. **Ubierz się odpowiednio. Nie zakładaj luźnych elementów garderoby ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wkręcone w ruchome elementy urządzenia.
- g. **Jeśli narzędzie będzie podłączane do urządzeń odsysających i zbierających pył, upewnij się, że są one odpowiednio podłączone i prawidłowo używane.** Stosowanie urządzenia do usuwania pyłu może zniwelować zagrożenia związane z pyłem.
- h. **Nie pozwól, aby rutyna wynikająca z częstego korzystania z narzędzi doprowadziła do zlekceważenia lub zignorowania zasad bezpieczeństwa użytkowania narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnego urazu ciała.

4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzia

- a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania.** Właściwie dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej oraz w tempie odpowiednim dla swojej konstrukcji.
- c. **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub składowania elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa niwelują ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d. **Nie używane elektronarzędzia przechowuj poza zasięgiem dzieci i wszystkich innych osób, które nie zostały zaznajomione z obsługą elektronarzędzia lub niniejszą instrukcją obsługi elektronarzędzia.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych użytkowników są niebezpieczne.
- e. **Elektronarzędzia wymagają konserwacji. Sprawdź, czy nie występuje niewspółosiowość lub nie doszło do zakleszczenia ruchomych części, pęknięć części i wszelkich innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.** Wiele wypadków jest wynikiem nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzia.
- g. **Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. powinny być użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków pracy i wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzia do czynności innych niż te, do których zostały przeznaczone, może doprowadzić do zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.

5. Serwis

- a. **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu specjalście, który podczas naprawy korzysta z identycznych części zamiennych.** To pozwala zachować odpowiedni poziom bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia.



Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa polerowania

- a. **Niniejsze elektronarzędzie pełni funkcję polerki. Zapoznaj się ze wszystkimi uwagami, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami technicznymi dostarczonymi wraz z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji niesie za sobą ryzyko porażenia prądem, wzniesienia pożaru i/lub doznania poważnych obrażeń.
- b. **Nie zaleca się wykonywania za pomocą niniejszego elektronarzędzia takich czynności jak szlifowanie, piaskowanie, szcztokowanie lub przecinanie.** Wykonywanie prac szlifierskich, do których niniejsze urządzenie nie zostało zaprojektowane, może być niebezpieczne i spowodować obrażenia ciała.
- c. **Nie należy przerabiać tego elektronarzędzia do wykonywania prac, do których nie zostało ono zaprojektowane i przeznaczone przez producenta narzędzia.** Taka przeróbka może skutkować utratą kontroli nad narzędziem i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d. **Nie korzystaj z osprzętu, który nie został zaprojektowany przez producenta narzędzia i który nie jest przez niego rekomendowany.** Możliwość zamontowania elementów dodatkowego wyposażenia do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpieczeństwa użytkownika.
- e. **Znamionowa prędkość obrotowa elementów dodatkowego wyposażenia musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej elektronarzędzia.** Elementy dodatkowego wyposażenia obracające się szybciej niż dopuszcza ich znamionowa prędkość, mogą się rozpaść podczas działania.
- f. **Zewnętrzna średnica i grubość elementu wyposażenia dodatkowego muszą się mieścić w dopuszczalnym dla tego elektronarzędzia zakresie.** Elementy wyposażenia dodatkowego o niewłaściwych wymiarach nie będą wystarczająco osłonięte i nie będzie można sprawować nad nimi pełnej kontroli.
- g. **Wymiary mocowań wyposażenia dodatkowego muszą odpowiadać wymiarom elementów mocujących elektronarzędzia.** Elementy wyposażenia dodatkowego niepasujące do osprzętu montażowego niniejszego elektronarzędzia mogą obracać się nierównomiernie, zbyt mocno wibrować i tym samym powodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- h. **Nie należy używać uszkodzonych elementów wyposażenia dodatkowego. Przed każdym użyciem należy sprawdzić oprządkowanie, np. tarcze szlifierskie pod kątem odprysków i pęknięć; talerz oporowy pod kątem pęknięć, wytarcia lub nadmiernego zużycia; szczotki druciane pod kątem występowania luźnych lub złamanych drutów. W przypadku, gdy elektronarzędzie lub element wyposażenia dodatkowego upadnie na ziemię, należy sprawdzić, czy nie uległ on uszkodzeniu lub zamontować inny nieuszkodzony element osprzętu. Po sprawdzeniu i zamontowaniu elementu wyposażenia, ustaw się (wraz z osobami postronnymi) w bezpiecznej odległości od promienia działania mechanizmu obrotowego i włącz elektronarzędzie na jedną minutę w trybie maksymalnej prędkości obrotowej bez obciążenia. Podczas takiej próby uszkodzone elementy wyposażenia zwykle ulegają dezintegracji.**
- i. **Należy stosować środki ochrony osobistej. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, korzystaj z maski ochronnej pokrywającej całą twarz oraz gogli lub okularów ochronnych. W stosownych przypadkach korzystaj z maski przeciwpyłowej, ochronnika słuchu, rękawic oraz fartucha roboczego, który będzie w stanie zatrzymać drobne, szorstkie fragmenty obrabianego materiału oraz ścierniwa. Osłona oczu musi zapewniać ochronę przed odłamkami materiału powstałymi podczas wykonywania prac szlifierskich. Maskę przeciwpyłową lub respirator przemysłowy musi umożliwiać filtrację cząstek wygenerowanych podczas pracy urządzenia. Długotrwała ekspozycja na duży hałas może doprowadzić do utraty słuchu.**
- j. **Upewnij się, że osoby przebywające w pobliżu działania elektronarzędzia znajdują się w bezpiecznej odległości od promienia Twojej pracy. Każda osoba wkraczająca na teren wykonywania prac musi korzystać ze środków ochrony osobistej. Fragmenty ścierniwa lub uszkodzonego elementu wyposażenia mogą się oderwać i spowodować uraz osób znajdujących się poza bezpośrednim obszarem pracy.**
- o. **Nie korzystaj z narzędzia będąc w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Urządzenie wytwarza iskry, które mogą wywołać zapłon tego typu materiałów.
- p. **Nie korzystaj z akcesoriów, które korzystają z płynnych czynników chłodzących.** Konsekwencją używania wody lub innych płynnych czynników chłodzących może być wstrząs elektryczny lub śmiertelne porażenie prądem.

UWAGA! Powyższe ostrzeżenie nie dotyczy elektronarzędzi zaprojektowanych do wykonywania prac z cieczami.



Dodatkowe instrukcje dot. bezpieczeństwa dla czynności polerskich

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa specyficzne dla polerowania

- a. **Ostona polerska nie może mieć żadnych luźnych części, a szczególnie sznurków mocujących. Sznurki mocujące należy schować lub przyciąć.** Luźne sznurki mocujące, które obracają się wraz z materiałem polerskim mogą pochwycić palce użytkownika lub zaplątać i zaczepić się w obrabianym materiale.

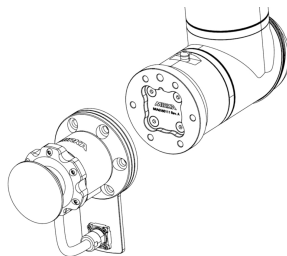
Dane techniczne

Mirka®	AIRP 300
Napięcie znamionowe	48 VDC
Moc znamionowa	350 W
Prędkość obrotowa	1 000 – 3 000 obr./min.
Obrót	0 mm
Środek ciężkości	43 mm
Rozmiar podkładki	Ø 77 mm
Offset narzędzia (z dołączoną podkładką)	122 ± 1
Waga	1,4 kg
Poziom ochrony	III
Klasyfikacja IP	IP66

Przegląd dot. instalacji

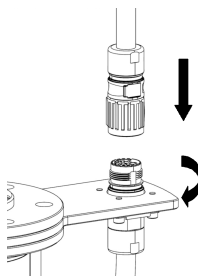
Przeładki

KOŁNIERZ	ISO 9409-1-80-6-M8
PODŁĄCZANIE ZASILANIA	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK04S



Kroki instalacji

1. Zdejmij ze złącza zaślepkę chroniącą przed pyłem.
2. Zamontuj narzędzie na pasującym przeciwkołnierzu. Jeśli czujnik siły lub robot posiada kołnierz o innym rozmiarze, może być wymagany adapter. Jeśli przeciwkołnierz jest znacznie większy, może być konieczne zwiększenie offsetu narzędzia mocowanego do adaptera, aby zapobiec zbyt szybkiemu zużyciu lub zablokowaniu węża i kabla.
3. Aby zapewnić trwałe połączenie, należy wykorzystać wszystkie sześć (6) otworów na śruby M8. Sworzeń obrotowy znajduje się z przodu narzędzia.
4. Podłącz kabel zasilający do narzędzia, wkładając i przekręcając złącze w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „blokadny”.



Konserwacja



Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia, każdorazowo odłącz je od prądu.
Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych firmy Mirka!

Wymiana talerza oporowego

AIRP 300

1. Przytrzymaj nakrętkę wrzeciona za pomocą klucza do podkładek
2. Obróć talerz oporowy w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i zdejmij go.
3. Nałóż i przymocuj nowy talerz oporowy, wraz z podkładkami dystansowymi.
4. Następnie wyjmij klucz.



Instrukcja naprawy

Objawy	Zalecane procedury
Podczas użytkowania narzędzie zwalnia.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź temperaturę narzędzia i napędu. • Zmniejsz obciążenie narzędzia.

Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует, что предлагаемая продукция не имеет неисправностей, вызванных производственным браком и использованием неисправных комплектующих.

Гарантийные обязательства на узлы компании Mirka действуют в течение одного года с момента продажи. Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, вызванные использованием неисправных комплектующих и производственным браком.

В случае возникновения неисправности изделия, обусловленной использованием при его производстве неисправных комплектующих или производственным браком, компания Mirka выполнит бесплатный ремонт инструмента в соответствии с условиями гарантии, описанными в настоящем разделе. Гарантийные обязательства признаются недействительными, если эксплуатация и техническое обслуживание изделия производились с нарушением правил эксплуатации, приведенных в данном руководстве.

Условия предоставления гарантийного обслуживания

Гарантийные обязательства компании Mirka распространяются на неисправности изделия, связанные с дефектами комплектующих и сборки.

Гарантийные обязательства распространяются на следующие компоненты:

- контроллер электропривода,
- полировальный инструмент,
- блок питания,
- сетевой шлюз.

Случаи, не подпадающие под действие гарантийных обязательств

- Любой ущерб, возникший в результате транспортировки инструмента, передачи его заказчику, монтажа, ввода в изделия в эксплуатацию, ненадлежащего использования, нарушения правил эксплуатации и технического обслуживания, а также чрезвычайных происшествий, воздействия экстремальных температур, кислот и воды, ненадлежащего хранения, механических воздействий чрезмерной силы и эксплуатации с выходом различных параметров за пределы штатных диапазонов.
- Неисправности, возникшие в результате использования запчастей, принадлежностей и компонентов иных производителей.
- Штатный износ различных компонентов, таких как подошвы, уплотнение тормоза, выпускной фитинг, подшипники, резиновые детали, кабель связи и кабель электропитания.
- Компоненты, в конструкцию которых были внесены изменения; инструменты, ремонтировавшиеся вне уполномоченных сервисных центров компании Mirka; полностью или частично разобранные инструменты.

Условия предоставления гарантийного обслуживания могут быть изменены, расширены или дополнены только производителем.

Производитель не несет ответственности за косвенный ущерб, в частности, за простой оборудования, снижение объемов производства, травмы и повреждение имущества.

Рекомендуется сдавать изделие в гарантийный ремонт сразу после обнаружения неисправности. После истечения срока действия гарантийных обязательств гарантийный ремонт изделия не осуществляется.

Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте. При работе с изделием необходимо соблюдать требования соответствующих государственных и региональных нормативных документов.

Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор

Обозначения

AIRP	Автоматизированный промышленный вращающийся полировальный станок
------	--



Внимание! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.

Осторожно! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.



Общие правила техники безопасности при работе с механизированным инструментом



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы с инструментом необходимо тщательно изучить соответствующее руководство и правила техники безопасности. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.

Вся документация к инструменту должна быть сохранена, чтобы в дальнейшем пользоваться ею как справочником. Термин «механизированный инструмент» в настоящих правилах означает электроинструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) или от электрической батареи (без кабеля питания).

1. Требования к месту проведения работ

- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.** Наличие посторонних предметов в месте проведения работ, а также его недостаточная освещенность, могут стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей.** Искры, возникающие при работе инструмента, могут стать причиной возгорания.
- В месте проведения работ не допускается нахождение детей и иных посторонних лиц.** Отвлечения внимания может стать причиной потери управления инструментом.

2. Электробезопасность

- Электрическая вилка инструмента должна соответствовать используемой розетке. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. С заземленным механизированным инструментом запрещается использовать какие бы то ни было электрические переходники.** Несоблюдение данных требований может стать причиной поражения электрическим током.

- b. **Запрещается прикасаться к заземленным поверхностям труб, батарей отопления, кухонных плит, холодильников и иного оборудования.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- c. **Не следует допускать попадания на инструмент дождевой воды и иной влаги.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- d. **В процессе работы следует соблюдать правила обращения с кабелем электропитания. Запрещается переносить и передвигать инструмент, держа его за кабель. Запрещается извлекать электрическую вилку из розетки с помощью кабеля электропитания. Кабель должен располагаться на достаточном удалении от источников тепла, масел, острых углов и движущихся частей оборудования.** Поврежденные и спутанные кабели могут стать причиной поражения электрическим током.
- f. **При работе с инструментом во влажной среде в сети электропитания должно быть предусмотрено устройство дифференциальной защиты.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.

3. Безопасность оператора

- a. **В процессе работы с инструментом необходимо проявлять осторожность, контролировать свои действия и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается работать с инструментом в утомленном состоянии, а также под воздействием алкоголя, наркотических средств и лекарств, оказывающих влияние на зрение, реакцию или координацию.** Невнимательность в процессе работы может стать причиной тяжелых травм.
- b. **В процессе работы с инструментом необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В обязательном порядке следует использовать средства защиты органов зрения.** Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствии с условиями работы, позволяют избежать травм.
- d. **Перед включением инструмента необходимо удалить все регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может стать причиной травмы.
- f. **При работе с инструментом необходимо носить надлежащую одежду. Запрещается работать в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений. В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента.** Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.
- g. **Если инструмент предназначен для эксплуатации совместно с системой пылеудаления, удостовериться, что она подсоединена и используется надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления позволяет снизить риски, связанные с запыленностью.
- h. **Регулярное использование инструментов не должно становиться причиной потери бдительности и пренебрежения правилами техники безопасности.** Неосторожность может за долю секунды привести к тяжелой травме.

4. Эксплуатация и техническое обслуживание

- a. **Запрещается эксплуатировать инструмент в режиме перегрузки. Модель используемого инструмента должна соответствовать выполняемой работе.** Использование инструмента надлежащей мощности позволит повысить качество работы и уровень безопасности при ее осуществлении.
- c. **Перед началом любых регулировок и замены оснастки, а также после окончания работ необходимо извлечь вилку инструмента из электрической розетки и (или) отсоединить электрическую батарею.** Это позволит исключить самопроизвольный запуск инструмента.
- d. **Инструмент необходимо хранить в недоступном для детей месте. К работе с инструментом не должны допускаться лица, не имеющие необходимой квалификации и не ознакомленные с настоящим руководством.** Неквалифицированная работа с инструментом может стать причиной травм.

- e. **Механизированный инструмент и соответствующие принадлежности должны проходить надлежащее техническое обслуживание. В процессе обслуживания следует удостовериться в отсутствии перекосов и заклинивания движущихся частей, а также в отсутствии поврежденных деталей и любых иных неисправностей, могущих повлиять на работу инструмента. В случае обнаружения неисправности эксплуатация инструмента должна быть приостановлена вплоть до ее устранения.** Ненадлежащее техническое обслуживание инструмента нередко становится причиной несчастных случаев.
 - g. **Механизированный инструмент, оснастка и резцы должны эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящего руководства с учетом характера и условий выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
5. **Ремонт**
- a. **Ремонт механизированного инструмента должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Несоблюдение данного требования может сделать работу с инструментом опасной.



Правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

- a. **Данный механизированный инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Перед началом работ необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.
- b. **Данный механизированный инструмент не рекомендуется использовать для шлифования, заточки, очистки проволочной щеткой и резки.** Использование механизированного инструмента не по назначению может стать причиной травм.
- c. **Запрещается вносить в конструкцию инструмента не предусмотренные производителем изменения.** Подобные изменения могут стать причиной потери управления инструментом и привести к тяжелым травмам.
- d. **Запрещается использовать оснастку других производителей, не рекомендованную производителем инструмента.** Принципиальная возможность использования какой-либо оснастки с данным инструментом не гарантирует его безопасной эксплуатации.
- e. **Максимальная возможная скорость вращения инструмента не должна превышать номинальную скорость вращения оснастки.** Вращение оснастки со скоростью выше номинальной может стать причиной ее разрушения с разлетом частей.
- f. **Внешний диаметр и толщина оснастки не должны выходить за рамки допустимых для данного инструмента.** Использование оснастки ненадлежащих размеров делает невозможным ее закрытие, а также управление ею.
- g. **Размеры элемента крепления монтируемой оснастки должны соответствовать размерам элемента крепления инструмента.** Ненадлежащие размеры является причиной неуравновешенного вращения оснастки, а также чрезмерной ее вибрации. Помимо этого, они могут стать причиной потери управления инструментом.
- h. **Запрещается использовать неисправную оснастку. Перед началом работы необходимо осмотреть оснастку. Изделия типа шлифовальных дисков не должны иметь трещин и разрывов, типа подошв — трещин, разрывов и следов чрезмерного износа, типа металлических щеток — плохо закрепленной или сломанной проволоки. В случае падения инструмента или оснастки необходимо осмотреть их на предмет повреждений и, при необходимости, заменить поврежденную оснастку. Затем следует испытать инструмент при максимальной скорости вращения без нагрузки в течение одной минуты. При этом лицо, проводящее испытание, а также все присутствующие, должны находиться вне плоскости вращения оснастки. Указанной продолжительности испытания обычно достаточно для разрушения поврежденной оснастки.**

- i. **В процессе работы следует пользоваться средствами индивидуальной защиты. В соответствии с типом выполняемой операции необходимо использовать лицевой щиток, закрытые защитные очки или открытые защитные очки. При необходимости следует также пользоваться респиратором, средствами защиты органов слуха, рабочими перчатками и рабочим фартуком, обеспечивающим защиту от мелких частиц абразива и обрабатываемого материала.** Средства защиты органов зрения должны обеспечивать защиту от разлета частиц, возможного в ходе выполнения различных операций. Респиратор должен быть рассчитан на отфильтровывание пыли, образующейся в ходе выполнения работ. Длительное воздействие громкого шума может стать причиной потери слуха.
- j. **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от места проведения работ. Все лица, присутствующие на месте проведения работ, должны пользоваться средствами индивидуальной защиты.** Фрагменты обрабатываемого материала и вышедшей из строя оснастки могут разлетаться далеко за пределы зоны непосредственного выполнения операции и травмировать оказавшихся на их пути лиц.
- o. **Запрещается использовать инструмент вблизи легковоспламеняющихся веществ и материалов.** Искры могут стать причиной их воспламенения.
- p. **Запрещается использовать оснастку, нуждающуюся в жидкостном охлаждении.** Использование воды и иных жидкостей может стать причиной поражения электрическим током, в т.ч. с летальным исходом.

ПРИМЕЧАНИЕ! Данный пункт не распространяется на инструменты, специально предназначенные для работы с жидкостным охлаждением.



Дополнительные правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

Правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

- a. **Не следует допускать свободного вращения незакрепленных частей полировального диска и его крепежных шнуров. Свободные концы шнуров следует убрать или укоротить.** В противном случае они могут цепляться за пальцы оператора и обрабатываемое изделие.

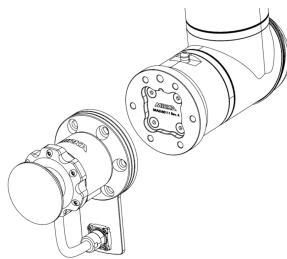
Технические характеристики

Mirka®	AIRP 300
Номинальное напряжение, В пост.	48 VDC
Номинальная мощность, Вт	350
Скорость, об./мин	1 000 – 3 000
Орбита, мм (дюймы)	0 mm
Центр тяжести	43 mm
Диаметр диска-подошвы, мм (дюймы)	∅ 77
Смещение инструмента, мм (с входящей в комплект подошвой)	122 ± 1
Масса, кг (фунты)	1,4
Класс защиты	III
Степень защиты IP	IP66

Монтаж

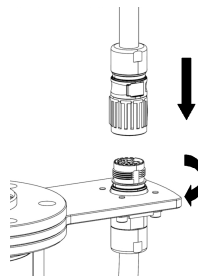
Интерфейсы

ФЛАНЕЦ	ISO 9409-1-80-6-M8
РАЗЪЕМ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK045



Указания по монтажу

1. Удалить противопыльную крышку.
2. Установить инструмент на подходящем по размеру фланце. Если датчик усилия или роботизированное оборудование имеют фланец неподходящего размера, может потребоваться переходник. Если размеры фланца значительно превышают необходимые, это может стать причиной сдавливания и чрезмерного износа шланга и кабеля. Для предотвращения данных явлений инструмент может быть установлено со смещением.
3. Для обеспечения надежного фланцевого соединения следует использовать шесть винтов М8. Необходимо помнить, что шарнирный палец находится в передней части инструмента.
4. Подключить к инструменту кабель электропитания, для чего соединить разъем электропитания и повернуть его против часовой стрелки в положение фиксации.



Техническое обслуживание



Перед началом технического обслуживания устройства необходимо отсоединить кабель питания устройства.

Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

Замена диска-подошвы

AIRP 300

1. Удерживайте гайку шпинделя с помощью накидного ключа
2. Снять диск-подошву, для чего повернуть его против часовой стрелки.
3. Установить новый диск-подошву с шайбами и затянуть его.
4. Удалить ключ подошвы.



Устранение неисправностей

Неисправность	Способ устранения
Скорость вращения инструмента падает	<ul style="list-style-type: none">• Проверить температуру инструмента и контроллера электропривода.• Снизить нагрузку на инструмент.

保修

Mirka 保证您购买的部件没有制造和材料缺陷。

Mirka 部件的保修期为自购买之日起 1 年。保修仅涵盖制造和材料缺陷。

如果您购买的部件出现因制造缺陷、材料或工艺引起的问题，Mirka 将根据本手册载列的保修条款和条件，免费予以维修。为确保部件保修有效，务必按照操作说明使用、维护和操作部件。

条款和条件

Mirka 提供的部件保修涵盖材料和工艺上的缺陷。

保修涵盖的部件：

- 电机驱动
- 抛光装置
- 电源
- 通信网关

保修不涵盖：

- 因运输、收货、安装、调试、误用、使用或维护疏漏、事故、暴露于不可接受的极端环境温度之中、与酸性物质接触、进水、存放不当、猛烈撞击或操作参数超过额定规格造成或导致的任何损坏。
- 因使用非 Mirka 原装备件、配件或部件造成的缺陷。
- 正常磨损件，例如：支承垫片、制动器密封、排气管接头、轴承、橡胶减振座、信号电缆或电源电缆。
- 经（非 Mirka 授权服务中心）改装、维修或尝试维修的部件，已部分或完全拆卸的部件。

除 Mirka 外，他人无权修改、扩展或补充所述保修条款和条件。

对于因设备停机造成的间接损害赔偿、生产损失、人身伤害或财产损失，制造商概不负责。

保修申请务必尽快提交，且必须在保修期内提交。

重要注意事项

在安装、操作、或维护该工具之前，请仔细阅读这些安全和操作说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。请阅读并遵守国家及地方政府的相关规定

所需的人员安全设备



阅读操作员手册



佩戴安全眼镜



佩戴听力保护装置



佩戴安全手套



佩戴口罩

符号

AIRP	自动工业旋转抛光机
------	-----------



警告：可能会导致死亡或重伤和/或财产损失的潜在危险情况。

注意：可能会导致轻伤或中等程度伤害和/或财产损失的潜在危险情况。



电动工具通用安全注意事项



警告 阅读所有安全警告和说明。不遵守安全警告和说明可能引发触电、火灾和/或严重受伤。

保存所有警告和指南，以备日后查阅以下所有警告中所提到的“电动工具”指交流电驱动（有线）或者电池供电（无线）的电动工具。

1. 工作区域的安全
 - a. 保持工作区域干净整洁，照明充足。阴暗和杂乱的区域容易引发事故。
 - b. 不得在爆炸性环境中使用本电动工具，如存在易燃液体、气体或粉尘的情况下。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或烟雾。
 - c. 操作电动工具时请勿让儿童和旁人靠近。分神会导致您失去控制。
2. 电气安全
 - a. 电动工具插头必须与插座匹配。绝不要以任何方式改动插头。切勿将任何适配器插头与接地电动工具一起使用。未经改装的插头和配套插座能降低触电风险。
 - b. 避免身体与管道、散热器、炉灶和冰箱等接地表面接触。如果身体触地或着地，触电风险将增加。
 - c. 不得将电动工具暴露在雨中或者潮湿环境下。动工具进水后会增加触电风险。
 - d. 不得滥用电线。切勿使用电线搬动、拉动或拔出电动工具的插头。务必保证电线远离热源、油、锋利刃具和活动件。受损或缠绕的电线会增加触电风险。
 - f. 如果不得不在潮湿环境下使用电动工具，则应使用带有泄漏电路断路器（RCD）的电源。使用RCD可降低触电风险。
3. 人身安全
 - a. 在操作电动工具时，应随时保持警惕，留意自己的操作并运用常识判断工作情况。切勿在疲劳时或服用毒品、酒精或药物的情况下使用电动工具。在操作电动工具期间，一时疏忽可能造成严重人身伤害。

- b. 使用个人防护装备。始终佩戴护目镜。在适宜条件下使用如防尘面具、防滑安全鞋、安全帽和听力保护装备等防护用具可以降低人身伤害风险。
 - d. 在开启电动工具之前，请取下所有调整键或扳手。将扳手或调整键留在电动工具的旋转部分上可能会造成人身伤害。
 - f. 穿戴正确。不得穿宽松的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣服和手套远离移动的零件。宽松的衣服、首饰或长发会被移动的零件挂住。
 - g. 如果提供了吸尘装置和集尘设施的通电设备，需确保妥当连接和正确使用此类设备。使用集尘装置可以降低粉尘危害。
 - h. 请勿因经常使用工具，自以为精通工具操作方法而忽视安全规定。草率行事会在瞬间造成严重伤害。
4. 电动工具的使用和保养
- a. 请勿超负荷使用电动工具。根据用途选择正确的电动工具。按设计的功率操作电动工具，可以更好、更安全地完成工作。
 - c. 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，请先拔下电源插头和/或从电动工具中取出电池组。相关安全措施可以降低意外启动电动工具的风险。
 - d. 请将闲置的电动工具存放在儿童接触不到的地方。凡不熟悉此类电动工具或未熟读相关操作说明的人员，不得操作此类电动工具。未经培训的人员使用电动工具存在危险。
 - e. 维护电动工具和配件。检查活动部件是否错位或固定，部件是否破损，以及是否存在任何其他可能影响工具运行的情况。请将损坏的工具修好后再使用。很多事故的起因都是工具维护不善。
 - g. 结合工作环境和工作内容，根据说明指引选用电动工具、配件和刀具等等。不按照设计用途使用电动工具可能会出现危险情况。
5. 维修
- a. 应由专业维修人员使用相同替换件修理电动工具。这样可以确保所维修的电动工具的安全性。



针对抛光的一般安全警告

- a. 本电动工具的设计功能是抛光。请阅读随本电动工具一同提供的所有安全警告、说明、图解和规格。不遵守下文载列的所有说明可能引发触电、火灾和/或严重受伤。
- b. 不建议用本电动工具进行研磨、砂磨、钢丝打磨或切割等操作。利用本电动工具进行非预定操作可能造成危害和导致人员受伤。
- c. 请勿将本电动工具改装成以非工具制造商专门设计和指定的方式操作。这种改装可能会导致失控并造成严重的人身伤害。
- d. 请勿使用并非工具制造商专门设计和推荐的配件。仅仅因为能将配件安装到电动工具上，并不能保证操作安全。
- e. 配件的额定速度至少要与电动工具上标注的最大速度相同。配件的运行速度超过额定速度会导致配件分崩离析。
- f. 配件的外径和厚度必须在电动工具的额定范围以内。尺寸错误的配件无法得到充分保护或控制。
- g. 配件安装尺寸必须适合电动工具安装硬件的尺寸。与本电动工具的安装硬件不匹配的配件会失去平衡、剧烈振动并可能失去控制。
- h. 切勿使用损坏的配件。每次使用前检查配件，如磨轮是否有缺口和裂纹，支撑垫是否有裂纹、裂缝或严重磨损，钢丝刷是否松动或电线是否破裂。如电动工具或配件掉落，检查是否损坏或安装未受损的配件。检查并安装好配件后，请包括您自己在内的所有旁人远离旋转配件的作业范围，以最大空转速度运行电动工具一分钟。受损的配件通常会在此测试中分裂。
- i. 穿戴个人防护装备。根据应用的不同，使用护面罩、防护眼镜或安全眼镜。请根据需要佩戴防尘面罩、听力保护装置、手套和能阻挡小碎屑或工件碎片的车间围裙。护目用具必须能抵挡各种操作产生的飞溅物。防尘面罩或口罩必须能过滤操作产生的微粒。长时间处于高强度噪音环境可能导致听力受损。
- j. 确保旁人与工作区保持安全距离。进入工作区的人一律须穿戴个人防护装备。工件或破损配件的碎片可能四处飞散，导致直接操作区以外的人受伤。

- o. 切勿在易燃材料旁操作电动工具。火花可能引燃这些材料。
- p. 切勿使用需要冷却液的配件。使用水或其他冷却液可能导致触电或电击。

☒ 上述警告不适用于专门设计用于液体系统的电动工具。

抛光操作的附加安全说明

针对抛光操作的安全警告

- a. 切勿使抛光套的任何宽松部分或其系带随意旋转。收起或修剪松散的系带。松散和旋转的系带会卷住您的手指或缠绕在工件上。

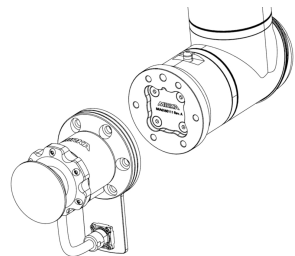
技术数据

Mirka®	AIRP 300
额定电压	48 VDC
额定功率	350 W
转速	1,000 –3,000 rpm
偏摆	0 mm
重心。	43 mm
支撑垫尺寸	Ø 77 mm
工具偏移量 (含附带垫片)	122 ± 1
重量	1,4 kg
防护程度	III
防护等级	IP66

安装概述

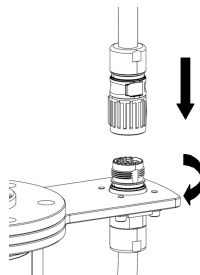
接头

法兰	ISO 9409-1-80-6-M8
电源连接	Phoenix Contact ST-8EP1N8ACK045



安装步骤

1. 从连接器上拆下防尘罩。
2. 将工具安装在匹配的对接法兰上。如果力传感器或所使用的机器人具有不同尺寸的法兰，则可能需要适配器。如果对接法兰大很多，则可能需要增加适配器上的工具偏移量，以防止不必要的磨损或软管和电缆的阻塞。
3. 应使用所有六(6)个M8螺孔，以确保连接牢固。请注意，枢轴销位置位于工具的前部。
4. 插入连接器并逆时针旋转至“锁定”位置，从而将电源电缆连接到工具上。



维护



维护前请断开电源！
仅使用 Mirka 原装备件！

更换支撑垫

AIRP 300

1. 用垫扳手固定主轴螺母
2. 逆时针转动支撑垫以将其拆除。
3. 使用垫圈安装并固定新支撑垫。
4. 取出垫扳手。



故障排除指南

症状	推荐做法
工具在使用中速度变慢。	<ul style="list-style-type: none"> • 检查工具和电机驱动器的温度。 • 减少工具的负载。

de EG-Einbauerklärung.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese unvollständige Maschine mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen übereinstimmt und die angegebenen Normen und grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt.

Die unvollständige Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, gegebenenfalls für konform mit den Bestimmungen von 2006/42/EG erklärt wurde.

en EC-Declaration of Incorporation.

We declare under our sole responsibility that this partly completed machinery is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the standards and essential health and safety requirements stated.

The partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of 2006/42/EC, where appropriate.

es Declaración de incorporación CE.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta maquinaria parcialmente completa es de conformidad con todo lo estipulado en las siguientes directivas, incluidas sus enmiendas, y cumple con las normativas y requisitos esenciales de salud y seguridad indicados.

La maquinaria parcialmente completa no podrá entrar en servicio hasta que la maquinaria final a la que aquella deba incorporarse haya sido declarada de conformidad con lo estipulado en 2006/42/CE, según corresponda.

fr Déclaration d'incorporation CE.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que cette quasi-machine est en conformité avec l'ensemble des dispositions concernées émanant des directives suivantes et de leurs amendements, et qu'elle est conforme aux normes et aux exigences sanitaires et sécuritaires essentielles qu'elles comprennent.

Ne pas mettre les quasi-machines en service avant que les machines finales dans lesquelles elle doivent être incorporées ne soient déclarées conformes aux dispositions de la directive 2006/42/CE, le cas échéant.

hu EK beépítési nyilatkozat.

Önálló felelősséggel kijelentjük, hogy ez a részben kész gép megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó előírásának, beleértve azok módosításaira is, továbbá megfelel a közzét szabványoknak és munkavédelmi alapkövetelményeknek.

A részben kész gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg arról a kész gépről, amelybe beépítik, el nem készült a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseinek való megfelelésről szóló nyilatkozat, ahol ez indokolt.

it Dichiarazione di incorporazione CE.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la presente quasi-macchina è conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle seguenti direttive, e relative modifiche, nonché alle normative ed ai requisiti essenziali di salute e sicurezza indicati.

La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.

lt EB. Įmontavimo deklaracija.

Savo atsakomybe pareiškiame, kad ši iš dalies sukomplektuota mašina atitinka visas atitinkamas toliau nurodytų direktyvų, įskaitant jų pakeitimus, nuostatas ir atitinka nurodytus standartus bei esminius sveikatos ir saugos reikalavimus.

Iš dalies sukomplektuota mašina neturi būti pradėta eksploatuoti, kol galutinė mašina, į kurią ji turi būti įmontuota, nėra paskelbta atitinkančia 2006/42/EB nuostatas.

lv EK iekļaušanas deklarācija.

Uz savu atbildību mēs apliecinām, ka šī daļēji komplektētā mašina atbilst visiem attiecīgajiem turpmāk minēto direktīvu noteikumiem, tostarp to grozījumiem, un ka tā atbilst norādītajiem standartiem un būtiskajām veselības aizsardzības un drošības prasībām.

Daļēji komplektētu mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašina, kurā tā tiks iebūvēta, attiecīgā gadījumā nav deklarēta kā atbilstoša 2006/42/EK noteikumiem.

nl EG-Verklaring van inbouw.

Wij verklaren onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat deze niet voltooid machine beantwoordt aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen, met inbegrip van wijzigingen, en voldoet aan de vermelde normen en essentiële veiligheids- en gezondheidseisen.

De niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat waar nodig is verklaard dat de machine waarin ze uiteindelijk zal worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van 2006/42/EG.

bg EO – Декларация за вграждане.

Декларираме изцяло на своя отговорност, че тази частично комплектувана машина съответства на всички приложими разпоредби на следните директиви, включително техните изменения, и е в съответствие с посочените стандарти и съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето.

Частично комплектуваната машина не трябва да се пуска в експлоатация, преди окончателната машина, в която тя ще бъде вградена, да бъде декларирана в съответствие с разпоредбите на 2006/42/EO, когато това е уместно.

cs Prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení podle směrnice ES.

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že toto neúplné strojní zařízení je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrníc, včetně jejich změn, a splňuje normy i základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost.

Toto neúplné strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud u konečného strojního zařízení, do něhož má být zabudováno, nebude případně konstatováno, že splňuje ustanovení směrnice 2006/42/ES.

da EU-erklæring om inkorporering.

Vi erklærer, at det alene er vores ansvar, at denne delmaskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i følgende direktiver, herunder ændringer i direktiverne, og opfylder de anførte standarder og sundheds-/sikkerhedskrav.

Denne delmaskine må ikke idriftsættes, før den endelige maskine, som delmaskinen skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i 2006/42/EF, hvor dette er hensigtsmæssigt.

el Δήλωση ενσωμάτωσης ΕΚ.

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το παρόν ημιτελές μηχανήμα είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους, και συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που αναφέρονται.

Το ημιτελές μηχανήμα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία έως ότου το τελικό μηχανήμα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ως σύμφωνο με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ, ανάλογα με την περίπτωση.

et EÜ ühendatavusdeklaratsioon.

Kinnitame omal ainuvastutusel, et see osaliselt komplekteeritud masin vastab kõikidele järgmistele direktiivide asjakohastele sätetele, sealhulgas nende muudatustele, ning standarditele ja olulistele tervise- ja ohutusnõuetele.

Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see ühendatakse, on vajaduse korral tunnustatud vastavaks masinadirektiivi 2006/42/EÜ sätetele.

no EF-sammenstillingserklæring.

Vi erklærer på eget ansvar at denne delvis ferdigstilte maskinen er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver, herunder endringer i disse, og oppfyller angitte standarder samt viktige helse- og sikkerhetskrav.

Den delvis ferdigstilte maskinen må ikke tas i bruk før den ferdige maskinen som den skal inkorporeres i, er blitt samsvarserklært i overensstemmelse med bestemmelsene i 2006/42/EF, der hvor det er aktuelt.

pl Deklaracja włączenia maszyny nieukończzonej WE.

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsza maszyna nieukończona spełnia wymagania zawarte we wszystkich stosownych dyrektywach, z uwzględnieniem ich zaktualizowanych wersji, oraz spełnia normy i stosowne wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa, zgodnie z ustalonymi standardami.

Maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna finalna, którą ma współtworzyć, nie zostanie w stosownych przypadkach uznana za zgodną z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

pt CE – Declaração de incorporação.

Vimos por este meio declarar sob nossa exclusiva responsabilidade que esta maquinaria parcialmente completa está em conformidade com as provisões relevantes das diretivas seguintes, incluindo as respetivas alterações, assim como que está em conformidade com as normas e requisitos essenciais de saúde e segurança indicados.

A maquinaria parcialmente completa não pode ser colocada em serviço até a maquinaria final a que vai ser integrada ter sido declarada como em conformidade com as provisões 2006/42/CE de maquinarias, sempre que apropriado.

ro Declarație de integrare CE.

Declarăm pe propria răspundere că acest echipament parțial finalizat este în conformitate cu toate prevederile aplicabile ale directivelor următoare inclusiv amendamentelor lor și este în conformitate cu standardele și cerințele de sănătate și siguranță esențiale declarate.

Echipamentul parțial finalizat nu trebuie pus în funcțiune înainte ca echipamentul final în care urmează să fie integrat a fost declarat în conformitate cu prevederile Directivei 2006/42/CE, acolo unde este cazul.

fi EY – puolivalmisteiden liittämissä vakuutus.

Olemme yksin vastuussa tästä vakuutuksesta: tämä puolivalmiste täyttää kaikkien seuraavien direktiivien ja niiden lisäysten asiaan liittyvät säännökset, sekä ilmoitetut standardit ja oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

Puolivalmisteen saa ottaa käyttöön vasta, kun todetaan että kone, johon tämä puolivalmiste on määrää liittää, täyttää direktiivin 2006/42/EY vaatimukset soveltuvin osin.

hr EC izjava o ugradnji.

Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da je ovaj djelomično dovršeni stroj u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih direktiva, uključujući njihove izmjene i dopune, te da je u skladu s navedenim standardima i osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima.

Djelomično dovršeni strojevi ne smiju se staviti u rad sve dok se završni strojevi u koje će biti ugrađeni ne deklariraju sukladno odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EC, gdje je to prikladno.

sl Izjava ES o vgradnji.

Pod našo izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta delno dokončan stroj skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv, vključno z njihovimi spremembami, in z navedenimi standardi ter bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami.

Delno dokončan stroj ne sme biti dan v obratovanje, dokler ni dokončan stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z določbami Direktive 2006/42/ES, kadar je to ustrezno.

sv EG-försäkran om inbyggnad.

Vi försäkrar på eget ansvar att denna delvis fullbordade maskin överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv, inklusive ändringar, samt angivna standarder och grundläggande hälso- och säkerhetskrav.

Den delvis fullbordade maskinen får inte tas i bruk förrän den fullständiga maskinen som den ska byggas in i har förklarats överensstämma med bestämmelserna i 2006/42/EG där så är tillämpligt.

2006/42/EC

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.13, 1.7.3, 1.7.4

EN 62841-1:2015

⊗ 8.14.1.1 2e), 3c)e), 4b)f)h)

EN 62841-2-3:2021+A11:2021

⊗ 8.14.1.101.2 k)l)m)n)

⊗ 8.14.1.101.3

⊗ 8.2



Stefan Sjöberg, CEO

Jeppo 28.05.2024

Place and date of issue

Manufacturer / Supplier

Mirka Ltd

66850 Jeppo, Finland

Tel. +358 20 760 2111

Fax +358 20 760 2290

www.mirka.com

MIRKA



Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.
Belgium Mirka Belgium Logistics NV
Canada Mirka Canada Inc.
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd
Finland & Baltics Mirka Ltd
France Mirka France Sarl
Germany Mirka GmbH
India Mirka India Pvt Ltd
Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.
Netherlands Mirka Benelux B.V
Poland Mirka Poland Sp. z o.o
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.
Sweden Mirka Scandinavia AB
Turkey Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi
United Kingdom Mirka (UK) Ltd
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO
USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit www.mirka.com



Dedicated to the finish